



Jedn. identifikátor 287138-RRTV

Váš dopis zn. -  
Naše č. j. RRTV/16983/2018-  
blu  
Sp. zn. 2018/776/vop  
Zasedání Rady 14-2018/poř. č. 13

Vyřizuje: ORVL - ORV

Datum, místo 4. 9. 2018, Praha

Český rozhlas  
Vinohradská 1409/12,  
12000 Praha 2

## UPOZORNĚNÍ NA PORUŠENÍ ZÁKONA

Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (dále jen „Rada“) v rámci své působnosti dané § 5 písm. a) a f) a § 59 odst. 1-3 zákona č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání, v platném znění,

### upozorňuje

provozovatele ČESKÝ ROZHLAS, IČ 45245053, sídlem Vnohradská 1409/12, Praha 2, PSČ 12000, na porušení ustanovení § 32 odst. 1 písm. g) zákona č. 231/2001 Sb., kterého se dopustil tím, že dne 5. srpna 2018 od 13:00:19 na programu Český rozhlas 3 - Vltava odvysílal pořad Vitajte v dúhovej krajine: Príbehy z Juhoafrickej republiky, který obsahoval citace z knihy Kabelo 'Sello' Duikera, popisující sexuální akt mezi dvanáctiletým prostitutem a jeho zákazníkem, čímž porušil povinnost nezařazovat v době od 06.00 hodin do 22.00 hodin pořady a upoutávky, které by mohly ohrozit fyzický, psychický nebo mravní vývoj dětí a mladistvých.

**Rada stanovuje lhůtu k nápravě 7 dnů od doručení upozornění.**

### Odůvodnění:

Rada obdržela dne 7. srpna 2018 stížnost (č. j. RRTV/15180/2018-vac) na pořad „Vitajte v dúhovej krajine: Príbehy z Juhoafrickej republiky“, odvysílaný v rámci seriálu Africké příběhy na programu ČRo Vltava dne 5. srpna 2018 čase 13:00:19 – 13:55:48. Autorka stížnosti poukazuje na literární popis sexuálního aktu mezi dvanáctiletým prostitutem a jeho zákazníkem.

Rada se se stížností a s předmětným pořadem seznámila na svém 14. zasedání roku 2018.

Bylo zjištěno, že předmětný pořad byl součástí cyklu o afrických literaturách (přejatého ze slovenského rádia Děvín), který program Vltava vysílal v rámci cyklu tzv. „afrického léta“. Jeho vydání s titulem „Vitajte v dúhovej krajine: Príbehy z Juhoafrickej republiky“ bylo zaměřeno na literární díla reflektující problémy Jihoafrické republiky (nahrazení rasové segregace segregací třídní, kriminalita, AIDS...). Pořad obsahoval jak přímé citace literárních děl, tak doplňující komentáře uvádějící posluchače do kontextu.

Inkriminované pasáže pocházely z knihy Třináct centů autora Kabelo 'Sello' Duikera, který se v ní zaměřuje na problém jihoafrických „děti ulice“. Odvysílaná ukázka z knihy obsahuje popis části dne jednoho z těchto dětí, včetně již zmíněného aktu. Konkrétně se v ní objevují věty:

„Vpredu mu nadskakuje stoporený penis.“ (13:32:38 – 13:32:41)

„Zvedavo se obzerám po prepychové spálni, kým on vyvaluje oči na mňa a penis mu raste.“ (13:34:15 – 13:34:21)

„Začne si so mnou hrát. Musím sa veľmi sústrediť, aby som sa vzrušil. Predstavim si Toni Braxtonovú a Mary J. Blige. To väčšinou funguje. Použijeme veľa detského oleja. Se zatvorenými očami počúvam, ako vzdychá. 'Povedz mi, keď budeš vrcholiť', povie zdvorilo. 'Ja môžem vyvrcholiť hocikedy, čakám na vás,' pravím. 'Dobre, tak teraz.' Kľučí nade mnou a vzdychá. Po chvíli prevráti očima tak, že mu vidím očné bielka a na hrudi pocítim teplé kvapky jeho spermy.“ (13:34:21 – 13:35:02)

Zákon č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání, (dále jen „zákon č. 231/2001 Sb.) ukládá Radě monitorovat vysílání a dohlížet na dodržování tohoto zákona.

Dle ustanovení § 32 odst. 1 písm. g) zákona č. 231/2001 Sb. je provozovatel povinen nezařazovat v době od 06.00 hodin do 22.00 hodin pořady a upoutávky, které by mohly ohrozit fyzický, psychický nebo mravní vývoj dětí a mladistvých; tato povinnost se na provozovatele vysílání nevztahuje, je-li vysílání koncovému uživateli dostupné na základě písemné smlouvy uzavřené s osobou starší 18 let a je k němu poskytnuto technické opatření, které této osobě umožňuje omezit přístup k vysílání dětem a mladistvým.

Výše uvedené části předmětného pořadu by svým obsahem a celkovým vyzněním mohly ohrozit fyzický, psychický nebo mravní vývoj dětí a mladistvých. V daných částech pořadu je explicitně vylíčen sexuální styk mezi nezletilým prostitutem a jeho zákazníkem; této explicitnosti je dosaženo jak konkrétním popisem aktu, tak i prvky přímé řeči a dialogu mezi prostitutem a jeho zákazníkem. V dané části pořadu je pak konkrétně popsán průběh i závěr aktu včetně vyvrcholení zákazníka. Ačkoli termíny používané v popisu (penis, sperma) nejsou samy o sobě vulgarity, v kontextu přispívají k celkovému vyznění dané pasáže, která může na děti a mladistvé působit sexuálně velmi explicitně a která tak může ohrozit jejich fyzický, psychický nebo mravní vývoj. K možnému negativnímu dopadu na děti může přispět i to, že se jedná o děj, ve které vystupuje dětský hrdina (konkrétně osoba ve věku 12 let), se kterým se děti mohou snadněji identifikovat než s dospělou osobou a osudy dítěte-prostituta tedy děti mohou prožívat více, než kdyby ve stejné situaci vystupovala dospělá osoba.

Předmětné části pořadu pak byly odvysílány v čase 13:32, resp. 13:34 hod. Jedná se tedy o dobu, kdy by k vysílání mohly mít přístup děti a mladiství. Pořad tak byl zařazen do vysílání v době v době od 06.00 hodin do 22.00 hodin, kdy zákon zakazuje zařadit do vysílání pořady a upoutávky, které by mohly ohrozit fyzický, psychický nebo mravní vývoj dětí a mladistvých.

Rada též konstatovala, že vysílání předmětného pořadu nebylo dostupné pouze osobám starším 18 let na základě písemné smlouvy a že k vysílání nebylo poskytnuto technické opatření, které těmto osobám umožňuje omezit přístup k vysílání dětem a mladistvým. Není tedy možné, aby se provozovatel dle ustanovení § 32 odst. 1 písm. g) zákona č. 231/2001 Sb. vyvinil ze své povinnosti nezařazovat v době od 06.00 hodin do 22.00 hodin pořady a upoutávky, které by mohly ohrozit fyzický, psychický nebo mravní vývoj dětí a mladistvých

Vzhledem ke všemu shora uvedenému Rada shledala, že odvysíláním pořadu provozovatel porušil ustanovení § 32 odst. 1, písm. g) zákona č. 231/2001 Sb. Rada tudíž rozhodla o vydání upozornění na porušení zákona.

Pokud Rada dle ustanovení § 59 odst. 1 zákona č. 231/2001 Sb. zjistí, že provozovatel vysílání porušuje povinnosti stanovené tímto zákonem nebo podmínky udělené licence, upozorní jej na porušení tohoto zákona a stanoví mu lhůtu k nápravě, která musí být v souladu s ustanovením § 59 odst. 2 zákona č. 231/2001 Sb. přiměřená charakteru porušené povinnosti. V daném případě byla lhůta k nápravě stanovena v délce 7 dnů. Podle § 59 odst. 3 zákona č. 231/2001 Sb. dojde-li k nápravě ve stanovené lhůtě, Rada sankci neuloží.

Pokud by provozovatel uvedenou povinnost nadále neplnil, bude Rada v případě dalšího zjištění stejného porušení zákona č. 231/2001 Sb. oprávněna ve správním řízení uložit sankci v souladu s příslušnými ustanoveními zákona č. 231/2001 Sb.

## **Poučení**

Proti tomuto upozornění není možno podat žalobu ve smyslu ustanovení § 66 zákona č. 231/2001 Sb.

**Ivan Krejčí**  
předseda Rady  
pro rozhlasové a televizní vysílání  
elektronicky podepsáno